


Verschiffungskosten Mercedes Sprinter 316 CDI, 35,12m <sup>3</sup> z. Umrechnungskurs 1 CHF = 1 USD = 2'800 COP		
Was	Vorgeschlagen	Effektiv bezahlt
Fracht/Speditions-Kosten (Ocean Freight, L/S ALL-IN), d.h. Verschiffung bei Höegh Autoliners ( <b>USD 35.- pro Kubikmeter</b> )	USD 1230.-	Frachtrechnung USD 1'390,53
Dokumentations-Gebühr ( 0,75% von Total-Frachtkosten, min. USD 60 X BL+IVA, max. USD 150 BL+IVA	USD 60.-	
Hafengebühren in Cartagena = Handling Hoeg Je nach Volumen, Preis für Fz 20.00-40.00 m <sup>3</sup>	USD 90.-	
Hafengebühr Contecar / Cartagena	-	USD 95.- (COP 271'215)
Handling Höegh Panama <b>MUSS in Panama-Stadt bezahlt werden !!!!!</b>	USD 150.-	USD 150.-
Hafengebühr Panama pro Fz		USD 85.-
Desinfektion in Panama	USD 3.-	USD 5.-
<b>TOTAL</b>	<b>USD 1'533.-</b>	<b>USD/CHF 1'575.55</b>
Hinzu kamen		
Taxikosten Cartagena / Hafen Contecar		CHF 31,25 (COP 87'500)
Taxikosten Panama-City / Colón / Hafen Manzanillo		USD 65,80
Busfahrt Panama – Colón		USD 6,30
Copy / Print / Internet		USD 4,30
Fz-Versiegelungskleber an Fenster/Türen		CHF 5,35 (COP 15'000)
Fz-Versicherung Panamá		USD 50.-
<b>TOTAL</b>		<b>USD / CHF 163.-</b>
Plus Flug / Hotel für 9 Nächte (2 Pers)		
Wingo Direktflug Cartagena nach Panamá-City		CHF 301.- (COP 842'878)
6 Nächte Hotel in La Boquilla, Cartagena		CHF 192,85 (COP 540'000)
2 Nacht Hotel in El Carmen, Panamá-City		USD 70,75
1 Nacht in Colón		USD 33.-
<b>TOTAL</b>		<b>USD / CHF 597.60</b>




Kosten Punkte Kolumbien: Handling Häegh + Frachtkosten Höegh + Dokument Höegh + Hafengebühren Contecar (Höegh zu bezahlen bei Maritrans / Col)



Kosten Punkte Panama: Handling Höegh + Hafengebühren Manzanillo

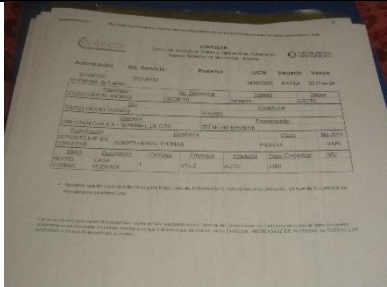
TO-DO bei Einreise nach Kolumbien		
Was	Wie	Tipps / Details
Daten auf Fz-Einfuhrpapier kontrollieren	Bei der Einreise nach Kolumbien sollte das temp. Fz-Einfuhrpapier (Importacion Temporal de Medios de Transporte de Turista) von der Aduana/DIAN auf dessen Vollständigkeit und Richtigkeit geprüft werden.	-
TO-DO ein paar Wochen vor Verschiffung		
Was	Wie	Tipps / Details
Offerte einholen	Anfrage per Mail an <a href="mailto:hoegh.bogota@maritrans.com.co">hoegh.bogota@maritrans.com.co</a> oder direkt an <a href="mailto:juan.florez@maritrans.com.co">juan.florez@maritrans.com.co</a> schicken; Fz-Model, Länge, Breite, Höhe, Volumen und Gewicht angeben.	MARITRANS S.A. ist das offizielle Vertretungsbüro von Höegh. Wir haben verschiedenste Offerten eingeholt, Höegh Autoliners hatte für uns das günstigste Angebot, zudem wurden u/Mails immer umgehend und freundlich beantwortet. Es fahren 2 Schiffe pro Monat, i.d.R. zw. 8-10 u. 20-23 d. Mt // 1-2 Tage Transit; manchmal 2-3 Tage Verspätung.
Schiff buchen	Das von Juan Florez per Mail zugestellte Formular ausfüllen (nur die gelb markierten Felder) und zur def. Buchung bzw. für die Erstellung des Frachtbriefes (Bill of Lading (B/L) genannt) zurückschicken.	Wir haben 2 Tage später die Buchungsbestätigung mit den Verschiffungsdaten und vorgeschlagenen –kosten per Mail erhalten.
Flug buchen	Fz-Abgabe ist 2 Tage vorher. Die Drogeninspektion erfolgt i.d.R. am Verschiffungstag. Wenn man schon vorher nach Panama fliegt, sollte die Inspektion aber auch früher möglich sein.	Die Fluggesellschaften Wingo, Copa und Viva Colombia bieten günstige Direktflüge von Cartagena nach Panama City an. Wingo fliegt Mo und Do Nachmittag. Nach einer Onlinebuchung muss der Flug gleichentags bar an der Kasse eines Éxito, Carulla oder Surtimax bezahlt werden (Kreditkartenzahlung hat bei uns irgendwie nicht funktioniert). Copa hat mehrere Flüge pro Tag, alles über Internet.

*ACHTUNG: wer vom Engländer Grahäm, ist auf iOverlander, Camping VIDA CAMPESTRE her kommt, muss mit einer Fahrtzeit, wegen dem Morgenverkehr, von über einer Stunde rechnen!! Der Camping soll bis Ende 2017 verbessert werden. Vielleicht hat der dann auch Internet und nicht nur sein Handy als Hotspot. Sein Wasser hat Trinkqualität.*


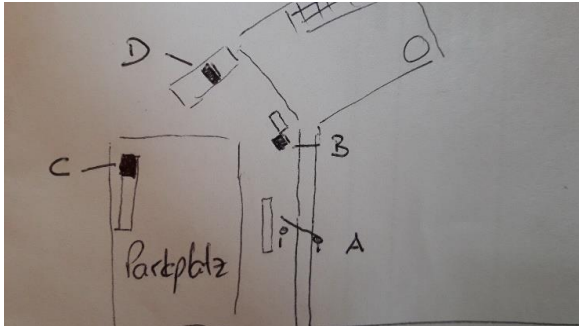
<b>TO-DO in Cartagena</b> <b>3-5 Arbeitstage vor Verschiffung</b> Verschiffungsvorbereitungen Cartagena (nachfolgende Schritte 1-5 können an 1 Tag erledigt werden)		
Was	Wie	Tipps / Details
Benötigte Dokumente	Im Original: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pass</li> <li>- Fahrzeugausweis</li> <li>- Temporäre Einfuhrerlaubnis des Fz für Kolumbien von der Aduana/DIAN</li> <li>- <u>Nachweis Unfallversicherung</u> des Fahrzeughalters</li> <li>- Buchungsbestätigung von Höegh auf Papier</li> </ul>	<p>Nachweis Unfallversicherung (Minimaldeckung USD 25'000) wird für den Hafenzutritt in Cartagena benötigt. Wir haben vom ADAC eine Police von u/Langzeit-Krankenversicherung verlangt, worauf die Laufdauer und der Deckungsgrad ersichtlich ist.</p> <p>Ein Ausdruck der Buchungsbestätigung von Höegh, worauf Daten wie Buchungsnummer, Schiffsname, Verschiffungsdatum etc. ersichtlich sind, war uns nützlich.</p> <p><b>Unfallversicherung:</b>  bekommt man bei <b>SOAT</b> (COP 70'000 / 7 Tage) GPS 10.40987, -75.53225</p>
1. Master Bill of Lading (B/L) in die Wege leiten 	Das wurde bereits mit dem Formular an Juan Florez erledigt (s. Schritt „Schiff buchen“)	<p>Das Formular sollte von Juan Florez an das Maritrans Büro in Cartagena weitergeleitet werden, damit der Entwurf des B/L gemacht werden kann. Allenfalls per Mail nachfragen (wir sind beim Büro vorbei gegangen, was aber nicht nötig ist):</p> <p><b>Maritrans S.A.</b>  Centro Avenida Venezuela, Edificio Caja Agraria  Piso 3, Oficina 3-15  Cartagena  ➔ GPS 10.424083, -75.547483  in iOverlander (falsche GPS ) „RoRo Step *1“  Zuständig: Jose A. Parra, Regional Manager  <a href="mailto:jose.parra@maritrans.com">jose.parra@maritrans.com</a>  oder  Yair Pertuz  <a href="mailto:opsboarding@maritrans.com.co">opsboarding@maritrans.com.co</a></p>

<p>2. Kopien anfertigen &amp; Dokumente ausdrucken</p> 	<p>Ausdrucken:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nachweis Unfallversicherung Fahrzeughalter</li> <li>- Diese Anleitung (evtl. in verkleinerter Form, da es viele Seiten sind ;)</li> <li>- Buchungsbestätigung Höegh</li> </ul> <p>Benötigte Kopien:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pass (4x)</li> <li>- Fahrzeugausweis (4x)</li> <li>- Führerschein (keine Kopie nötig für Seite Kolumbien)</li> <li>- Temporäre Einfuhrerlaubnis des Fz für Kolumbien von der Aduana/DIAN (4x)</li> <li>- Nachweis Unfallversicherung Fahrzeughalter (1x)</li> </ul> <p>➔ Gggf. Schritt 2 &amp; 3 von To-Do in Panama City auch gleich miterledigen</p>	<p>Parquedero Publico (überwachter PP) <b>Höhe 2.6m</b>  ➔ GPS 10.409079, -75.535398</p> <p>Gleich daneben hat es ein gutes, klimatisiertes Café mit Wifi und nochmals daneben ein Kopiergeschäft/ Internetcafé. Die Aduana (nächster Schritt) ist auch gleich schräg im nächsten Quadro.</p> <p>Alternativ: bei der Hafenadmin kostenlos parkieren (kommt bei Schritt 4; 10min zu Fuss entfernt)  ➔ GPS 10.406263, -75.528348</p>
<p>3. Zur Aduana (DIAN genannt) gehen</p> 	<p>Bei DIAN vorbeigehen  ➔ GPS 10.409117, -75.534713 (Eingang)  ➔ GPS 10.409318, -75.534032 (Büro)</p> <p>Ziel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fz-Ausfuhrerlaubnis einholen</li> </ul> <p>Benötigte Kopien</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pass (2x)</li> <li>- Fz-Ausweis (2x)</li> <li>- Temporäre Fz-Einfuhrerlaubnis (2x)</li> </ul>	<p>Beim Eingangshäuschen melden, dass man zur DIAN möchte wegen eines Fz-Exportes. Man erhält einen Passierschein und geht am Gebäude entlang geradeaus. Es kommt auf der rechten Seite ein Durchgang durch das Gebäude, welchen man passiert und dann auf das nächste Gebäude zuläuft.</p> <p>Beim offenen Schalter (Security) erklären, dass man einen Fz-Export anmelden möchte. Man wird ins Grossraumbüro geschickt, wo man von einer Dame, am Ende vom Bürogang, ganz hinten rechts, das <u>Formular „Solicitud Autorizacion de Reeportacion / Salida de Vehiculos de Turista“</u> bekommt.</p> 


		<p>Formular ausfüllen und 1x kopieren lassen. Man braucht 2 Dokumenten-Bündel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ausgefüllt &amp; unterzeichnetes Formular mit jeweils 1 Kopie von:</li> <li>- Pass</li> <li>- Fz-Ausweis</li> <li>- Temporäre Fz-Einfuhrerlaubnis</li> </ul> <p>Damit wieder zurück zur DIAN ins gleiche Gebäude, diesmal zum Schalter links „Notificaciones“.</p>  <p>Dort wird ein Stempel auf das Formular gemacht. 1 Exmpl. erhält man für die später am Hafen stattfindende Kontrolle durch einen Aduana-Beamten zurück.</p>
<p>4. Zur Hafenadmin (SRPCT) gehen</p> 	<p>Beim Büro Hafenadministration (SRPCT) vorbei gehen, zu Fuss erreichbar ➔ GPS 10.406263, -75.528348 Ansprechpartner: neu Gabriel</p> <p>Ziel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Erlaubnis zur Fz-Einführung am Hafen Contecar einholen</li> <li>- Termin für Fz-Abgabe am Hafen bekommen</li> </ul> <p>Benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Original-Pass</li> <li>- Dokumenten-Bündel von DIAN</li> <li>- Nachweis Unfallversicherung</li> </ul>	<p>Ivan ist noch bis August 2017 bei der Hafenadmin angestellt, danach will er sich selbständig machen, um Overlandern bei der Verschiffung gegen ein Entgelt zu helfen. Bis dahin ist seine Dienstleistung als Hafenadmin-Mitarbeiter kostenlos. Sein Kollege (Gabriel) wird seinen Job zukünftig übernehmen.</p> <p>Am Empfang rechts nach Gabriel fragen. Gegen Vorzeigen des Original-Passes bekommt man einen Besucher-Pass. Zum Büro von Gabriel gehen. Er erklärt einem, was weiter zu tun ist &amp; füllt die folgenden Formulare mit einem aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Registro de Turista con Medio de Transporte en Tránsito Contecar</li> <li>- Societud de Ingreso Terreste de Mercancías</li> </ul> <p>Verlangt wird:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nachweis der Unfallversicherung</li> </ul> <p>Gabriel holt damit die Erlaubnis ein, das Fz an den Hafen Contecar bringen zu können.</p>

		 <p>Man bekommt einen Termin, wann man das Fz am Hafen abgeben kann (bei uns war die Verschiffung am 20. April, die Fz-Abgabe am 18. April, 9.00 Uhr). Eine frühere Abgabe ist möglich, allerdings sind in Kolumbien nur 3 Tage vor Verschiffung kostenlos, danach fallen Hafenstellplatzgebühren an (in Panama sind 10 Tage kostenlos).</p> <p>Falls Unfallversicherung nicht akzeptiert wird oder man keine hat, kann bei einem SOAT-Büro eine Versicherung (Polizia Accidentes Personales) abgeschlossen werden (s Punkt benötigte Dokumente).</p>
5. Nochmals zur DIAN gehen	Ziel: - Fz-Inspektion durch Aduana organisieren	Nochmals zur gleichen Dame gehen und ihr den Termin der Fz-Abgabe mitteilen und Fz-Inspektion durch die Aduana wünschen. Sie wird sagen, dass das i.O. ist.

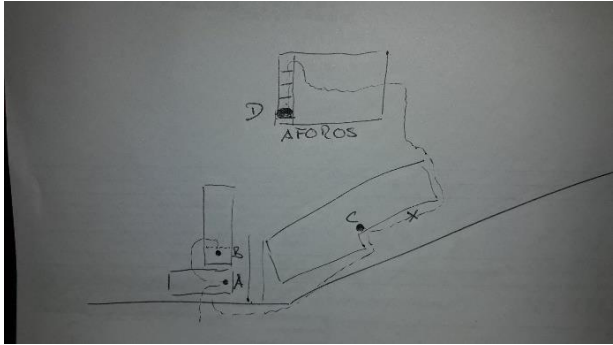
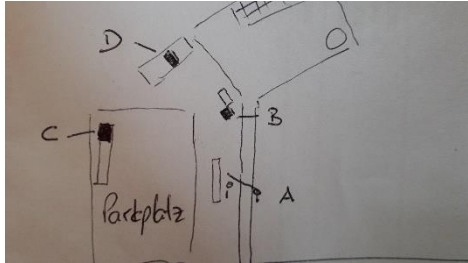

**TO-DO bei Fz-Abgabe am Hafen Contecar  
i.d.R. 2 Tage vor Verschiffung**

Was	Wie	Tipps / Details
<p>1. Fz beim Hafen CONTECAR abgeben</p> 	<p>Ziel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fz abgeben &amp; Ausfuhrbestätigung der Aduana erhalten</li> </ul> <p>Benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Original-Pass</li> <li>- Dokumenten-Bündel von DIAN mit Formular „Solicitud Autorizacion de Reexportacion / Salida de Vehiculos de Turistas“</li> <li>- Erlaubnis zum Betreten des Hafens von Ivan</li> </ul> <p>Nötig:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Fz-Halter MUSS <u>lange Hosen und geschlossene Schuhe</u> tragen</b> (Sicherheitsvorschrift Hafen)</li> </ul> <p>Skizze Hafen Contecar</p>  <p><b>A</b> Contecar Hafeneinfahrt ➔ GPS 10.376872, -75.504296</p> <p><b>B</b> Aduana ➔ GPS 10.377217, -75.506928 (versteckt, hinter Sichtschutz) Treppe hinunter gehen und am 1ten Gebäude nach links vorbei gehen, danach kommt das versetzte Gebäude zum Vorschein</p> <p><b>C</b> Acceso Control ➔ GPS 10.376212, -75.507202 (mit Warteraum, ganz hinten am PP)</p>	<p>Zum vereinbarten Termin am Hafengelände sein (eher zu früh, falls es Probleme mit dem Einlass geben sollte; die Aduana wartet nicht gerne). Grundsätzlich braucht man einen Besucherpas, um das Gelände zu betreten. Da der Fz-Halter aber schon die Erlaubnis hat, die Gabriel eingeholt hat, kann man direkt (<b>A</b>, dort, wo die Lkws rein- und rausfahren) durchfahren. Nur der Fz-Halter darf rein fahren. Erlaubnis zum Betreten des Hafens von Gabriel vorzeigen. Der Pass muss bei der Schranke hinterlegt werden. Man erhält Anweisung, wo das Fz abgestellt werden soll. Dort wird es von einem Mitarbeiter von Contecar (bei uns war sein Office in einem blauen Container mit verdunkelten Fenster) entgegen genommen. Er übernimmt den Schlüssel und notiert Auto- und Fahrgestellnummer und man bekommt eine Bestätigung, dass man das Auto abgegeben hat und den Hafen zu Fuss verlassen darf.</p> <p><b>Aber ACHTUNG: das ist erst der erste Teil!!!</b></p> <p>Man kann ihn fragen, ob er die Aduana aufbieten kann, so muss man nicht zu Fuss zu ihr zurückgehen. Die Leute sind in der Regel sehr hilfsbereit.</p> <p>Wenn nicht, zu Fuss zum Aduana/Dian-Häuschen (<b>B</b>) zurückgehen, es ist etwas versteckt hinter/unter einem Sichtschutzzaun, welches sich ca. 25 Meter hinter der Eingangspforte auf der linken Seite befindet (Skizze). Ein Aduana-Mitarbeiter kommt mit einem zum Auto und kontrolliert das Kennzeichen und die Fahrgestell-Nr. und bestätigt die Fz-Ausfuhr mit Unterschrift unten auf dem Formular „Solicitud Autorizacion de Reexportacion / Salida de Vehiculos de Turistas“ und händigt einem das DIAN-Formular „Acta de Diligencia“ aus, womit die Reexportation erlaubt wird.</p>




	<p>da muss man sich auch bei der Drogenkontrolle melden</p> <p><b>D</b> Polizei (für Drogeninspektion)  <b>➔</b> GPS 10.377121, -75.507729  ist nicht angeschrieben, eine Metalltreppe führt zum Büro</p>	 <p>Hafengelände zu Fuss über Eingangspforte <b>(A)</b> verlassen und Pass wieder mitnehmen.</p>
2. Hafengebühren zahlen	<p>Ziel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hafengebühren zahlen</li> </ul> <p>Benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Unterzeichnetes DIAN-Formular „Solicitud Autorizacion de Reexportacion / Salida de Vehiculos de Turistas“ &amp; „Acta de Diligencia“</li> <li>- Kolumbianische Pesos</li> </ul>	<p>Taxi zur Hafenadiministration nehmen. Dort das DIAN-Formular vorweisen und Contecar-Hafengebühren bezahlen (in u/Fall COP 271'215 bzw. USD 95). Zahlung ist nur bar in kolumbianischen Peso möglich. Falls nötig, hat es Bancomaten vor Ort.</p> <p>Hinweis: Diese Gebühren kamen zu den von Höegh vorgeschlagenen Hafengebühren. Diese Zahlung ist für den Hafen Contegar und hat nichts mit Höegh zu tun.</p>
<p>3. Bei Gabriel „Carta Responsabilidad“ abholen</p> <p><b>„Void Lied“ Sticker organisieren</b></p>	<p>Ziel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Termin für Drogeninspektion erhalten</li> </ul> <p>Benötigte Kopien:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pass (2x)</li> <li>- Fz-Ausweis (2x)</li> <li>- Temp. Fz-Einfuhrerlaubnis (2x)</li> <li>- Fz-Ausfuhrerlaubnis (2x)</li> <li>- <b>Lange Hose &amp; geschlossene Schuhe !!</b></li> </ul> <p>Update Sept. 17:  Die Sticker können auch schon viel früher organisiert werden  Die <b>„Void Lied“ Sticker</b> sollte/bekommt man in der Cra. 24  <b>➔</b> GPS 10.411173, -75.53331  Ist in der Nähe der Soat.</p>	<p>Mit der Zahlungsbestätigung zu Gabriel <b>(B)</b> gehen. Er stellt einem die sog. „Carta Responsabilidad“ für die Drogeninspektion durch die Policia Antinarcoticos aus. Die Carta Responsabilidad wird doppelt ausgestellt und jedes Dokumenten-Bündel braucht eine Kopie vom Pass, Fz-Ausweis, Temp. Fz-Einfuhrerlaubnis und Fz-Ausfuhrerlaubnis (letzteres kann Gabriel kopieren).</p> <p>Fz-Halter geht zu Fuss, zu Acceso Conrol <b>(C)</b> durch Schleuse (x), zur AFOROD <b>(D)</b> „Policia Antinarcoticos“. Sie ist in der Box 5 „Sitio de Analises“ (die Treppe um hoch zu kommen, ist ganz rechts), um einen Termin für die Drogeninspektion zu vereinbaren. I.d.R. ist dieser am Verschiffungstag. Wenn man vorher nach Panama fliegt,</p>




	<p><b>Es benötigt für jede Öffnung (Türe / Fenster) einen Kleber, Motorhaube nicht vergessen.</b></p> <p>Eigentlich sollte einem Gabriel da auch weiter helfen können, er kennt die Agenten, die so was haben. Es ist nur die Frage, ob er helfen will.</p>	<p>sollte es aber möglich sein, einen früheren Termin zu bekommen. Gabriel gibt einem wieder eine Erlaubnis zum Betreten des Hafens mit.</p>  <p><b>Achte darauf, dass der Termin auch mit dem Wochentag überein stimmt !!!</b></p>
<p>4. Drogeninspektion am Hafen CONTECAR</p>	<p>Ziel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Drogeninspektion</li> </ul> <p>Benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dokumenten-Bündel mit „Carta Responsabilidad“</li> <li>- <b>Lange Hose &amp; geschlossene Schuhe !!</b></li> </ul> <p>Skizze Hafen Contacar</p>  <p><b>C</b> Acceso Control  → GPS 10.376212, -75.507202  für Drogenkontrolle melden</p> <p><b>D</b> Polizei (für Drogeninspektion)  → GPS 10.377121, -75.507729  Ist nicht angeschrieben, eine Treppe für zum Büro</p>	<p>Unbedingt pünktlich bzw. frühzeitig vor Ort sein. Man meldet sich bei <b>(C)</b> Acceso Control und wird dort von abgeholt. Das ganze Prozedere um die Drogeninspektion dauerte bei uns 2 Stunden, wobei noch Sicherheits-Türversiegelungskleber verlangt wurden, die wir hätten organisieren sollen und uns schliesslich von einem Hafenmitarbeiter verkauft wurden (<b>Update Sept. 17 s. oben „Void-Lied“ Sticker</b>).</p>  <p>Die Polizei notiert sich alle Türversiegelungskleber-Nummern, welche am Auto angebracht wurden, und stellt danach das Dokument aus, welches man bei <b>(D)</b> abholen muss. Das Büro ist nicht angeschrieben, als Anhaltspunkt, eine kleine Treppe führt hinauf. Hat man alles beisammen/überstanden zur Polizei <b>(C)</b> gehen, Batch zurück bringen und den hinterlegten Pass abholen.</p>

<p>5. Verschiffung bezahlen &amp; Bill of Lading abholen</p>	<p>Ziel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verschiffung bezahlen, um schon in Kolumbien oder gleich nach Ankunft in Panama City das Original B/L zu erhalten</li> </ul> <p>Benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kolumbianische Peso</li> </ul>	<p>Verschiffungskosten bar in kolumbianischen Peso im Büro von Maritrans S.A. bezahlen. Man bekommt das <u>Original B/L</u> in Panama City erst, <u>wenn die Frachtrechnung bezahlt ist</u>. Daher unbedingt noch in Kolumbien bar bezahlen, damit man in Panama keine Zeit verliert, um das Fz wieder auszulösen. Eine Zahlung per Banküberweisung dauert zu lange.</p>
--	---	--

TO-DO in Panama City		
Was	Wie	Tipps / Details
Benötigte Dokumente	Im Original: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pass</li> <li>- Fahrzeugausweis</li> <li>- Führerschein</li> <li>- Ausfuhrpapiere des Fz von Kolumbien</li> <li>- Nachweis Autoversicherung SOAT (Schritt 1)</li> <li>- Schreiben für Aduana (Schritt 2)</li> </ul>	-
1. SOAT Autoversicherung lösen	Bei einem SOAT-Büro eine 1-monatige Autoversicherung für Panama lösen (USD 50.-).	z.B. bei Seguro IS in Panama City ➔ GPS 8.9847, -79.51552 Oder siehe iOvlerander Eine Autoversicherung ist in Panama obligatorisch. Hat man keine, bekommt man das Fz nicht aus dem Hafen.
2. Schreiben für Aduana vorbereiten	Die Aduana in Colón verlangt für die temporäre Fz-Einfuhrerlaubnis ein Antrags-Schreiben ➔ <b>Vorlage im Anhang</b>	-
3. Kopien anfertigen & Dokumente ausdrucken	Ausdrucken: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Schreiben für die Aduana (3x)</li> </ul> Benötigte Kopien: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pass (3x)</li> <li>- Einreise-Stempel im Pass (3x)</li> <li>- Fahrzeugausweis (3x)</li> <li>- Führerschein (3x)</li> </ul>	-
4. Original Bill of Lading organisieren/abholen (und <b>Handling für Panama bezahlen !!!</b> ) 	Lokaler Ansprechpartner von Höegh aufsuchen ➔ GPS 9.008436, -79.476119  Hier bekommt man, sofern die Frachtkosten bezahlt wurden, das <u>WICHTIGE Original des B/L</u> (inkl. 2 Kopien)  Update Sept. 17: <b>Ohne den Höegh Panama Stempel auf dem Original B/L bekommt man das Auto NICHT aus dem Hafen und muss zurück nach Panama-Stadt gehen und das nachholen!!</b>	Höegh Autoliners Shortsea Americas Capital Plaza in Costa del Este 6. Stock, Büro 601 Panama City Ansprechpartnerin: Jessica Méndez, Key Account Manager, <a href="mailto:jessica.mendez@hoegh.com">jessica.mendez@hoegh.com</a>

# TO-DO in Manzanillo, Hafen von Colón

1. Fahrt nach Colón	<p>Mit öffentl. Bus: 2,15\$ pPers. oder 3,15\$ im klimatisierten Fz  <i>oder</i>  Mit dem Zug: 25\$ / Abfahrt 07:15 - an 08:15  + man fährt auf der Original Strecke durch den Isthmus  + schöne Fahrt (Fahrtrichtung links = Blick auf Kanal)  + früh in Colon 08:15  + ist schon um 08:30 bei Aduana (mit Taxi)  + hat Zeit alles am gleichen Tag zu erledigen  - Teuer  - sehr früh aufstehen</p>	<p>Fahrzeit je nach Bus max. 90 Min., ab dem Busbahnhof, bei der Albrook Mall  ➔ GPS 8.97442, -79.551166  Nicht bis zum Busbahnhof in Colón fahren, sondern in der Nähe des Kreisverkehrs GPS 9.339483 -79.88033 aussteigen &amp; von da zu Fuss oder per Taxi (3\$) zur Aduana gehen.  Am Besten den Bus oder Zug frühmorgens nehmen, damit ganzes Prozerde bis zur Fz-Auslösung in Colón an 1 Tag erledigt werden kann.</p>
2. Bei der Aduana vorbeigehen 	<p>Aduana-Oficina, ca. 2 Km vom Hafen entfernt  ➔ GPS 9.346824, -79.879241  Ziel:  - Temporäre Fahrzeugeinfuhr (Importacion temporal de vehiculo de turista) für Panama erhalten  Benötigte Kopien:  - B/L (3x)  - Vorbereitetes Antragsschreiben für die temp. Fz-Einfuhr (3x)  - Pass (3x)  - Fahrzeugausweis (3x)  - Führerschein (3x)  - Autoversicherung (3x)</p>	<p>Die Aduana ist hinter dem Gebäude rechts versteckt. Eingang im blau/weissen Gebäude ganz rechts, auf dem Bild hinter dem Pfosten.  Dokumente am Schalter vorweisen. Es werden 2 Dokumentenstapel gebündelt, jeweils zu oberst das Antragsschreiben, dann die Kopien. 1 Bündel behält die Aduana, 2 bekommt man ausgehändigt, 1x für die Hafen-Aduana und 1x für die spätere Ausreise von Panama nach Costa Rica.</p>
3. Zur Hafenadmin gehen (A)	<p>Zu Fuss oder per Taxi zum Hafen Manzanillo gehen  ➔ GPS 9.36417, -79.8805  Ziel:  - Stempel erhalten  Nötig:  - Fz-Halter <b>lange Hosen und geschlossene Schuhe</b> tragen (Sicherheitsvorschrift Hafen)  Benötigt:  - 2 gebündelte Dokumentenstapel  - Original B/L</p>	<p>Vor 15.00 Uhr beim Hafengelände sein, sonst bekommt man das Fz nicht mehr am selben Tag ausgelöst.  Zum Schalter mit dem Aduana-Zeichen oben am Fenster gehen (erstes Gebäude links mit rotem Dach). Stempel auf das Antragsschreiben &amp; auf das B/L (Original &amp; Kopien) holen. Alle Dokumente abgeben &amp; warten, bis man temp. Fz-Einfuhrbewilligung erhält. Man bekommt diese für 1 Mt; spätere Verlängerung um weitere 2 Mt ist möglich.</p>

#### 4. Zum Hafengelände

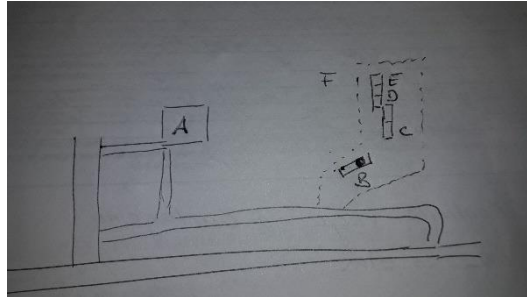
Ziel:

- Fz auslösen

Benötigt:

- 2 gebündelte Dokumentenstapel
- Original B/L

Skizze Hafen Manzanillo



- A** Hafenadmin
- B** Zugang zum Hafengelände, markiert mit „GARITO RORO“ über dem Stacheldraht  
➔ GPS 9.367331, -79.878403
- C** Aduana
- D** Hafengebühr (2ter Container 1tes Fenster)
- E** Despacho y Recibo de ..?..  
(da wird das Auto organisiert und nach **(F)** gebracht)
- F** Auto in Empfang nehmen

**Achtung:**

Das Auslösen kann sich je nach Tageszeit und Andrang in die Länge ziehen (1-3 Stunden ). Auf dem Gelände hat es keine Verpflegung /Toilette, man steht in der Kolonne vor den überdachten Containern. Einen Wasserspender hat es, sofern er funktioniert, am 2ten Container (D). Besser etwas im Rucksack mitnehmen.

Dann ins Hafengelände gehen (ab jetzt nur Zutritt für Fz-Halter erlaubt). Eingang Hafengelände:

➔ GPS 9.367331, -79.878403

Beim Dreheingang **(B)** ist ein Ausweis zu hinterlegen. Die Fz-Einfuhrerlaubnis wird unterzeichnet und mit verschiedensten Stempel versehen.

**Ablauf:**

1. Zur Aduana gehen **(C)** Papiere abgeben, sie behält eine Kopie
2. Zur Kasse gehen **(D)**, um Hafengebühren & Fz-Desinfektion zu bezahlen (bar, in USD). Man erhält die Dokumente zurück & Quittungen für die bezahlten Beträge.
3. Zum Schalter **(E)** gehen, Fahrzeug beantragen
4. mit Bestätigung der Auslieferung zur Aduana **(C)** gehen
5. beim Drehkreuz **(B)** Pass abholen
- ACHTUNG: man MUSS das Original B/L haben**
6. Auto in Empfang nehmen (F)



Der Pass des Fz-Halters wird mit dem B/L verglichen und die Fahrgestell-Nr des Fz geprüft. Ganz zum Schluss durchführt man die Desinfektionsanlage und dann ist man draussen.

Listo!!! 😊😊😊

		<p>Nach der Fz-Auslösung ist die Terpel-Tankstelle ein idealer Ort, um das Fz startklar zu machen. Frisch-Wasser auffüllen, WiFi, Dusche, Waschmaschine/Trockner vorhanden</p> <p>➔ GPS 9.248301, -79.688354</p> <p>Alternativ bietet sich auch die Finca „ La Grenja“ an. Sie ist nur 10Km von Hafen entfernt und dort kann man in Ruhe das Auto für die Weiterreise auf Vordermann bringen</p> <p>➔ GPS 9.34490, -79.83407</p> <p>15\$ fürs Campieren (Sept. 2017)</p> <p>ist auch auf iOverlander</p> <p>Die Drogensticker entfernt man am einfachsten mit Rein Benzin =&gt; Bencina Blanca</p> <p>Vorsicht bei Motorenbenzin, das ist aggressiver.</p> <p>Für das Einkaufen von frische Lebensmittel, bietet sich der an der Kreuzung liegende „Supermercado Rey“ an.</p> <p>➔ GPS 9.337838, -79.886302</p>
--	--	---

Hast du Änderungen / Korrekturen: bitte melden an [miriam.altwegg@gmx.ch](mailto:miriam.altwegg@gmx.ch)



**Anhang:** Muster Antragsschreiben für die Aduana für die temp. Fahrzeug-Einfuhr in Panama

Colón, 26 de Abril de 2017.

Señora  
Licda. Gricelda Gonzalez  
Administradora regional de aduanas zona norte.

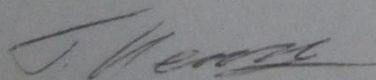
Estimada Señora:  
Sean nuestras primeras líneas portadoras de cordiales saludos y deseos de éxitos en sus labores diarias.

Nombre: THOMAS HERTIG  
Pasaporte: X3252623  
Modelo: MERCEDES BENZ, Casa Rodante 316 D (Sprinter)  
Año: 2003  
VIN: WDB 903 663 1R49 7895  
Color: ROJO  
Placa: ZH 264528  
Engine: N/A

Por esto medio solicitamos permiso vehicular de 30 días prorrogables para estar en Panamá por estadías de 30 días por todo.

Sin más me despido de ustedes agradeciendo de antemano su colaboración.

Atentamente,



THOMAS HERTIG